

**Convocatoria para la provisión, mediante oposición, de cuatro plazas del puesto de trabajo de Técnico P.B. (Servicio Informático), nivel A, para la Universidad Pública de Navarra**

(Aprobada mediante Resolución 2465/2019, de 27 de noviembre del Gerente de la Universidad Pública de Navarra)

**TERCERA PRUEBA  
TRADUCCIÓN DEL CASTELLANO AL INGLÉS  
Y VICEVERSA**

Tiempo de realización: 90 minutos

28 de mayo de 2021

**NO PASE A LA HOJA SIGUIENTE  
MIENTRAS NO SE LE INDIQUE QUE PUEDE COMENZAR**



## **BLOQUE I**

### **TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO DE INGLÉS A CASTELLANO (5 puntos)**

#### Introducing a European approach to micro-credentials

Increasingly rapid advances in technology and the labour market require graduates and professionals in the workforce to be familiar with state-of-the-art knowledge, and to possess the skills and competences needed to make full use of technological and non-technological know-how. Content-loaded degrees are not always effective for adult learners in today's fast-paced environment and employees also need 'just-in-time' skills development that is immediately applicable. This trend is likely to accelerate with the economic crisis triggered by the COVID-19 pandemic.

The path to economic recovery after the COVID-19 pandemic and successful green and digital transitions will require that Europeans acquire new skills. A growing number of people seek to update their skills through flexible alternatives to full or partial qualifications in order to address their current education and training needs caused by fast-changing knowledge-development and labour market demands. Estimates indicate that half of all jobs will undergo substantial changes due to automation within the next 10 years, with the result that the current workforce, regardless of their initial qualifications, will need to update their skills (World Economic Forum, 2020).

The demand for short learning options and their recognition and validation is likely to further increase as a means to a sustainable recovery from the COVID-19 crisis. Since the start of the COVID-19 crisis, there was an unprecedented surge in demand for online learning, including for short, tailored courses.

## **BLOQUE II**

### **TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO DE CASTELLANO A INGLÉS (5 puntos)**

#### Programa Europeo digital

La Inteligencia Artificial (IA) perseguirá los siguientes objetivos operativos:

a) desarrollar y reforzar las capacidades y los conocimientos básicos de IA en la Unión Europea, incluidos la creación y el fortalecimiento de los recursos de datos de calidad y sus correspondientes mecanismos de intercambio y las bibliotecas de algoritmos, garantizando al mismo tiempo un enfoque integrador y centrado en las personas, en consonancia con los valores de la Unión Europea;

b) hacer accesibles las capacidades a las que se refiere la letra a) a todas las empresas, en especial a las pymes y las empresas emergentes, así como a la sociedad civil, las organizaciones sin ánimo de lucro, los centros de investigación, las universidades y las administraciones públicas, con objeto de maximizar sus beneficios para la sociedad y la economía europeas;

Por otra parte, el objetivo “Capacidades digitales avanzadas” contribuirá al desarrollo en los ámbitos cubiertos por este Programa, con el fin de contribuir a aumentar la reserva de talento de Europa, reducir la brecha digital y fomentar una mayor profesionalidad, especialmente con respecto a la informática de alto rendimiento y la computación en la nube, el análisis de macrodatos, la ciberseguridad, las tecnologías de registro descentralizado (por ejemplo, la cadena de bloques), las tecnologías cuánticas, la robótica y la IA, teniendo en cuenta el equilibrio de género.